

Pál második levele

Timóteushoz

1 ¹Üdvözlét Páltól, Jézus Krisztus apostolától[†]. Isten akarta, hogy apostol legyek, és nyilvánosan kihirdessem mindenkinek azt az életet, amelyet Isten megígért, és amely Jézus Krisztusban található.

²Timóteusnak, szeretett fiának szól ez a levél. Az Atya-Isten és Urunk, Jézus Krisztus adjon neked kegyelmet[†], irgalmat és békeséget.

Hálaadás és bátorítás

³Amikor imádkozom, éjjel és nappal, mindig érted is könyörgök, és hálát adok Istennek. Akárcsak őseim, én is tiszta lelkiismerettel szolgálom Istent. ⁴Eszembe jut, hogyan sírtál, és már nagyon szeretnék újra találkozni veled! Hogy fogunk örülni, ha megint láthatjuk egymást! ⁵Eszembe jut milyen igazi és őszinte hit lakik benned. Ugyanez a hit élt előbb nagyanyádban, Lóiszbán, majd édesanyádban, Eunikében. Meg vagyok róla győződve, hogy benned is ugyanez az igazi hit lakik. ⁶Éppen ezért, emlékeztetek arra az ajándékra, amit Isten neked adott. Tudom, hogy ez benned él, mert én tettem rád a kezemet* — így kaptad meg. Tehát, azt akarom, hogy használd is ezt az ajándékot: eközben fog megerősödni, és egyre jobban működni benned, mint ahogy a kis lángocskából nagy tűz lesz. ⁷Hiszen a Szent Szellem[†], akit Isten adott nekünk, nem a gyávaság szelleme, hanem az erőnek, isteni szeretnek, kiegyensúlyozottságnak és fegyelmezettségnek Szelleme.

⁸Tehát ne legyél gyáva, hanem bátran beszélj az embereknek Urunkról! Ne szégyellj engem se, aki az Úrért vagyok fogságban! Vállald velem együtt a szenvedést az örömhírért[†]! Isten megadja hozzá az erőt, ⁹hisz ő az, aki megmentett, és elhívott, hogy szent[†] népévé tegyen bennünket. De nem azért, mintha bármivel kiérdemeltük volna. Egyáltalán nem! Azért tette, mert így látta helyesnek, és mert kegyelme[†] erre indította. Hiszen Isten már a világ kezdete előtt elhatározta, hogy Jézus Krisztus által megkegyelmez nekünk. ¹⁰Ez a kegyelem eddig nem mutatkozott meg láthatóan. Most azonban, amikor Megváltónk, Jézus Krisztus eljött, már mindenki láthatja, hiszen ő még a halált is legyőzte! Az örömhír által pedig megmutatta az örök és elpusztíthatatlan életre vezető utat.

¹¹Ennek az örömhírnek a kihirdetésére választott ki engem Isten. Ő tett apostollá[†] és tanítóvá. ¹²Emiatt kell most elszenvednem a fogságot, de nem szégyellem, mert ismerem őt (*Jézust*), akiben hiszek. Meg vagyok győződve,

1:6 én tettem rád a kezemet Pál úgy imádkozott Timóteusért, hogy közben a fejére tette a kezét. Így kérte Istent, hogy Timóteust különlegesen áldja meg, és adjon neki erőt a szolgálatához.

hogy meg tudja őrizni azt a kincset, amit rám bízott, amíg elérkezik az a Nap.* ¹³Soha ne téveszd szem elől azt az egészséges tanítást, amit tőlem hallottál! Ragaszkodj hozzá, ezt tanítsd, és ezt kövesd, azzal a hittel és szeretettel, amelynek a Krisztus Jézus a forrása. ¹⁴A bennünk élő Szent Szellem† segítségével őrizd meg ezt a drága kincset, amit Isten rád bízott!

¹⁵Amint te is tudod, az Ázsia† tartományaiból valók mind elfordultak tőlem, még Fügelosz és Hermogenész is. ¹⁶Az Úr könyörüljön meg Onéziforosz családján, mert ő sokszor meglátogatott és felüdített engem! Soha nem szégyellte, hogy börtönben vagyok. ¹⁷Sőt, amikor Rómába jött, addig keresett, amíg meg nem talált. ¹⁸Az Úr könyörüljön rajta, amikor az a Nap elérkezik! Te is jól tudod, hogy Onéziforosz milyen sokféle módon segített nekem, amikor Efezusban voltam.

Krisztus Jézus hűséges katonája

2 ¹Timóteus, te olyan vagy, mintha a saját fiam lennél! Erősödj meg a kegyelemben†, amit élvezünk, mivel Krisztus Jézushoz tartozunk. ²Másokkal együtt te is hallottad a tanításaimat. Te is ugyanezt tanítsd! Add át, és bízd rá ezeket az igazságokat olyanokra, akik hűségesek, és akikben megbízol! De olyanok legyenek, akik majd másokat is meg tudnak ezekre tanítani! ³Vállald velem együtt a közös szenvedéseket és nehézségeket, mint Krisztus Jézus jó katonája. ⁴Aki katonai szolgálatot teljesít, nem foglalkozik az élet közönséges dolgaival. Csak azon igyekszik, hogy a parancsnoka meg legyen vele elégedve! ⁵Aki atlétikai versenyen indul, be kell tartsa a szabályokat, különben nem kaphatja meg a győztesnek járó aranyérmet! ⁶A földjén keményen dolgozó gazda kell hogy elsőként kapjon a föld terméséből! ⁷Gondolkozz el ezeken a dolgokon! Az Úr segít majd megérteni, mit akarok mondani ezekkel.

⁸Soha ne felejtse el egy pillanatra sem, hogy Jézus Krisztus, aki Dávid† király családjából származik, feltámadt a halálból! Az én örömhírem† Jézus Krisztusról szól! ⁹Ezt az örömhírt mondom mindenkinek, és emiatt kell szenvednem: láncra vertek, mint egy bűnözőt. Isten beszéde azonban nincs megbilincselve! ¹⁰De mindent szívesen elviselek Isten kiválasztottainak kedvéért, hogy Jézus Krisztus által megmeneküljenek, és részesüljenek az örökkévaló dicsőségben.

¹¹Bizony, igaz tanítás ez:

Ha Vele (*Jézussal*) együtt meghaltunk,
Vele együtt fogunk élni is.

¹² Ha türelmesen kitartunk,
Vele együtt fogunk uralkodni.

De ha megtagadjuk őt,
Akkor ő is megtagad bennünket.

¹³ Ha hűtlenek vagyunk,
Ő még akkor is hű marad,
Mert magát nem tagadhatja meg.

1:12 az a Nap Valószínűleg az a bizonyos nap, amikor Jézus Krisztus eljön, és az övéit magával viszi. A 18. versben is.

Az Úr jól tudja, ki tartozik hozzá

¹⁴Emlékeztess az embereidet ezekre! Figyelmeztess őket Isten jelenlétében, hogy ne vitatkozzanak bizonyos szavakon, mert ennek semmi értelme! Sőt, az ilyen vitatkozás kárt okoz azokban, akik hallgatják! ¹⁵Tegyél meg mindent, hogy Isten tetszését elnyerjed! Legyél Istennek olyan szolgája, akinek nem kell szégyenkeznie Ura előtt semmiért, és aki helyesen tanítja és alkalmazza Isten igazságait! ¹⁶Kerüld el az értelmetlen vitatkozásokat, mert ezek csak eltávolítják az embereket Istentől. ¹⁷Az ilyen beszédek úgy terjednek, mint a veszélyes fertőzés a testben. Hümenaiosz és Filétosz is azok közé tartoznak, akik ilyen dolgokat mondanak. ¹⁸Hiszen azt tanítják, hogy a halottak feltámadása már meg is történt, s ezzel lerombolják egyesekben a hitet. Bizony, ezzel a tévedéssel nagyot hibáztak!

¹⁹Isten azonban olyan erős alapot épített, amit senki sem tud lerombolni. Erre ez a két dolog van felírva: „Az Úr jól tudja, ki tartozik hozzá!” és „Aki azt mondja magáról, hogy az Úrhoz tartozik, az távolodjon el minden hamisságtól és gonoszságtól!”*

²⁰Egy nagy házban nemcsak aranyból és ezüsből, hanem fából és cserépből készült edények is vannak. Egyiket különleges és ünnepi alkalmakon használják, a másikat meg piszkos munkára. ²¹Így tehát, ha valaki megtisztítja magát minden hamisságtól és gonoszságtól, akkor olyan edény lesz belőle, akit dicsőséges feladatokra fognak használni. Igen, akkor az az ember szent[†] lesz, hasznos eszköz a Mester kezében, és minden jó munkára alkalmas.

²²Fuss el a fiatal kor kívánságai elől, és maradj távol tőlük! Viszont teljes erővel törekedj arra, hogy Isten tetszése szerint élj! Törekedj a hitre, isteni szeretetre és békességre! Fuss ezek után, mindazokkal együtt, akik tiszta szívvel bíznak az Úrban! ²³Kerüld el az ostoba és értelmetlen vitatkozásokat! Ezekből csak veszekedés lesz, te is jól tudod. ²⁴Az Úr szolgája pedig ne veszekedjen senkivel! Legyen kedves és türelmes mindenkihez, és gyakorlott a tanításban! ²⁵Szelíden és udvariasan igazítsa helyre azokat, akik ellenkeznek vele! Abban a reményben foglalkozzon velük, hogy Isten talán mégis megváltoztatja ezeknek az ellenkezőknek a szívét és gondolkodását, és akkor felismerik az igazságot. ²⁶A Sátán[†] ezeket csapdába ejtette, hogy azt tegyék, amit ő akar. De még ezek az emberek is észhez térhetnek, és kimenekülhetnek a csapdából.

Az utolsó időkben nehéz helytállni

3 ¹Értsd meg, hogy az utolsó időkben nehéz lesz helytállni. ²Mert az emberek önzők lesznek, pénzimádók, dicsekvők és büszkék, gonosz dolgokat fognak mondani másokról, szüleiknek nem engedelmességek; hálátlanok lesznek és gonoszok. ³Hiányozni fog belőlük a mások iránti szeretet, nem akarnak megbocsátani, szívesen mondanak rosszat másokról, önuralom nélküliek és vadak lesznek, gyűlölik a jót. ⁴Elárulják a barátaikat, gondolkodás nélkül vakmerően cselekszenek, büszkék lesznek, és nem Istent szeretik, hanem inkább az élvezeteket hajszolják. ⁵Eközben megtartják ugyan a vallásosság külső látszatát, de a valódi istenfélelem erejét elutasítják. Maradj távol az ilyen emberektől, Timóteus!

⁶Közülük valók, akik ravaszul behálózhatnak és elcsábítanak olyan asszonyokat, akik gyenge akaratúak. Ezek az asszonyok tele vannak bűnökkel, és mindenféle kívánságok vonzzák őket, ⁷mindig igyekeznek új tanításokat hallani, de sohasem tudják az igazságot valóban megismerni. ⁸Emlékezz Jannészra és Jambrészra*, akik Mózes† ellenfelei voltak! Ugyanígy van ezekkel a zavaros gondolkodású emberekkel is, akiknek hite nem állta ki a próbát: ellenkeznek az igazsággal. ⁹De ők is kudarcot fognak vallani, mint Jannész és Jambrész: mindenki látni fogja, hogy milyen ostobák.

Végső rendelkezések

¹⁰Timóteus, te ismersz engem. Ismered és szorgalmasan követted tanításaimat. Közelről láttad, hogyan élek. Tudod, mi az életcélom, megismerted a hitemet, türelmemet, kitartásomat és a bennem lévő isteni szeretetet. ¹¹Tudod, hogyan üldöztek† és mit kellett elszenvednem. Tudod, mi történt velem Antióchiában, Ikóniumban és Lisztrában. Micsoda üldözéseket éltem át! De az Úr mindegyikből kiszabadított! ¹²Bizony, akik Isten akarata szerint akarnak élni Krisztus Jézusban, azokat mind üldözni fogják! ¹³A gonoszok és csalók egyre mélyebbre süllyednek a gonoszságban. Miközben másokat becsapnak, saját magukat is becsapják.

¹⁴Te azonban, Timóteus, tarts ki amellet, amit tanultál, és amiről meggyőződted, hogy igaz! Hiszen jól ismered azokat, akik ezekre az igazságokra tanítottak téged. ¹⁵Már gyermekkorod óta ismered a szent Írásokat* is, amelyek bölcsé tehetnek. Ez a bölcsesség pedig megmenthet téged a Krisztus Jézusban való hit által. ¹⁶Az egész Írás† Istentől származik, és hatékonyan használható a tanításra. Alkalmas arra, hogy meggyőzően rávilágítson a bűneinkre, helyreigazítson bennünket, és megmutassa, hogyan éljünk Isten útja szerint. ¹⁷Mindez azt a célt szolgálja, hogy az Isten embere felkészüljön, és minden tekintetben alkalmas legyen mindenféle jó munkára.

4 ¹Timóteus, ezt a parancsot úgy adom neked, mintha Isten és Krisztus Jézus előtt állnánk. Mert Krisztus Jézus vissza fog jönni a Földre, ítélni fog élők és halottak felett, és uralkodni fog, mint király. ²Isten üzenetét hirdesd az embereknek! Végezd ezt a munkát akkor is, mikor kedvező, és akkor is, mikor kedvezőtlen a helyzet! Győzd meg, igazítsd helyre, bátorítsd, figyelmeztess és tanítsd őket, és mindezt nagy türelemmel!

³Azért írom ezt, mert eljön majd az idő, amikor az emberek hallani sem akarják többé az egészséges tanítást. Inkább olyan tanítókat keresnek maguknak, akik azt fogják mondani, amit az emberek hallani szeretnének. ⁴Akkor az emberek elfordulnak az igazságtól, és inkább a kitalált, misztikus történetek érdeklik őket. ⁵Te azonban őrizd meg a józanságodat, és bármilyen nehézséggel kell szembenézned, viseld el! Kitartóan végezd azt a szolgálatot, amit Isten rád bízott, hirdesd ki és mondd el az embereknek mindenhol az örömhírt†!

⁶Ami engem illet, életem a befejezéséhez közeledik, és hamarosan elköltözöm innen. Életem az Isten oltárára† kerül, mint ahogy az italáldozatot

3:8 Jannészra és Jambrészra Valószínűleg azokról a varázslókról van szó, akik Mózes ellenfelei voltak a Fáraó udvarában. Lásd 2Móz 7:11–12 és 22. **3:15** szent Írásokat Amikor Timóteus élt, így nevezték a Régi (Ó) Szövetség idejében keletkezett szent iratokat. Ezek ma a teljes Szentírás (Biblia) első részét, az Ószövetséget (Ó-Testamentumot) alkotják.

kiöntik. ⁷Végigküzdöttem a szép harcot, végigfutottam a versenypályán, a hitet mindvégig megőriztem. ⁸Vár a koronám, a győztesnek járó jutalom. Ezt azok kapják, akik Isten tetszésére éltek a földön. Maga az Úr, az Igazságos Bíró fogja átnyújtani nekem azon a Napon*. De nemcsak nekem, hanem mindazoknak, akik szeretettel és vágyakozva várják őt vissza.

Személyes üzenetek

⁹Siess! Amilyen gyorsan csak tudsz, gyere hozzám! ¹⁰Démász ugyanis elhagyott engem, mert jobban szerette ezt a mostani világot, és Thesszalonikába ment. Kreszcensz Galáciába utazott, Titusz pedig Dalmáciába. ¹¹Egyedül Lukács maradt mellettem. Amikor eljössz, hozd magaddal Márkot, mert hasznos lenne a segítsége! ¹²Tükhikoszt elküldtem Efezusba.

¹³A kabátomat Karposz házában felejtettem, Troászban. Kérlek, hozd magaddal azt is, amikor jössz, meg a könyveimet is. Különösen a pergamentekercsekre† van szükségem!

¹⁴Alexander, az ötvös mester sok bajt okozott nekem. Az Úr majd megbünteti a tettei szerint. ¹⁵Figyelj oda erre az emberre, és kerüld el, mert nagyon erősen ellenkezett azzal, amit tanítottunk!

¹⁶Amikor sor került az első bírósági tárgyalásomra, senki nem támogatót, hanem mindenki magamra hagyott. Isten bocsásson meg nekik! ¹⁷De az Úr nem hagyott el, hanem mellém állt, és megerősített, hogy az igazság üzenetét a nem zsidó embereknek elmondhassam. Mert Isten azt akarja, hogy a nem zsidók is mindannyian hallják az örömhírt†. Azután megmenekültem az oroszlán fogai közül. ¹⁸De az Úr meg fog védeni engem minden más gonosztól is, és biztos kézzel elvezet Mennyei Királyságába. Dicsőség neki örökkön-örökké! Ámen.

Üdvözetek

¹⁹Add át köszöntésemet Priszkának és Akvilának, meg Onéziforosz családjának! ²⁰Erasztosz Korinthusban maradt. Trofimoszt Milétoszban hagytam, mert beteg volt. ²¹Siess, próbálj meg ideérni még a tél előtt!

Köszöntését küldi Eubulosz, Pudenz, Linosz, Klaudia és az összes többi testvér is.

²²Az Úr legyen szellemeddel, és kegyelme† mindnyájatokkal!

4:8 *Napon* Valószínűleg azt a bizonyos napot jelenti, amikor Jézus Krisztus eljön, és az övét magával viszi.

License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at distribution@wbtc.com.

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: info@wbtc.com

WBTC's web site – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

Order online – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

Current license agreement – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

Trouble viewing this file – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

Viewing Chinese or Korean PDFs – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>